

initiales.



A Reims



# COLLOQUE

franco-belge  
en

Champagne-Ardenne

**Culture et  
maîtrise de la langue,**  
*(Re)trouver le goût d'apprendre*

**Jeudi 1<sup>er</sup> et vendredi 2 octobre 2015**

**Au CANOPÉ de l'académie de Reims**

17 boulevard de la Paix  
51100 Reims



# Culture et maîtrise de la langue, *(re)trouver le goût d'apprendre*



*Jeudi 1er octobre 2015*

**9h00 Accueil des participants**

**9h30 Ouverture des travaux**

- **Thierry Toti**, Directeur régional du réseau CANOPÉ
- **Omar Guebli**, Président de l'association Initiales
- **Jean-Paul Bachy**, Président du Conseil régional de Champagne-Ardenne
- **Benoît Huré**, Président du Conseil départemental des Ardennes ou son représentant
- **René-Paul Savary**, Président du Conseil départemental de la Marne ou son représentant
- **Hervé Fernandez**, Directeur de l'Agence Nationale de Lutte Contre l'Illettrisme
- **François Schricke**, Secrétaire Général pour les Affaires Régionales par intérim
- **Christine Richet**, Directrice Régionale des Affaires Culturelles de Champagne-Ardenne ou son représentant

## Séance plénière

Animation : **Catherine Stercq**, *Conseillère, Lire et Écrire (Belgique)*

Questions et commentaires par **Hugues Lenoir**, *Maître de conférences, Centre d'Éducation Permanente - Université Paris X*

**Exposé** : **De la motivation à l'efficacité des apprentissages tout au long de la vie**

**Pierre Frackowiak**, *Inspecteur Honoraire de l'Éducation Nationale*

Quand il s'agit de traiter le problème de l'échec des apprentissages, le mot « motivation » surgit facilement et l'expression « manque de motivation » apparaît souvent, par exemple dans le discours de formateurs, comme une fatalité ou un obstacle insurmontable qui les laisse démunis. On verra que le problème est d'autant plus préoccupant, depuis longtemps, depuis que

l'on s'est intéressé à la notion d'échec scolaire, que les mots « désir » et « plaisir » sont exclus des commentaires pédagogiques, des programmes et des instructions officielles. Re-trouver le goût d'apprendre, ou le trouver, car le plus souvent, il n'a pas été perdu puisqu'il n'a jamais existé ou si peu, une priorité pour tout éducateur, pour la lecture, mais également pour tout autre savoir.

## **Échanges avec les participants**

### **Pause**

#### **Exposé : L'enjeu de la confiance !**

*Philippe Bonmarchand, Délégué régional Groupe La Poste Champagne-Ardenne*

Qu'on en soit rempli ou qu'on en manque, la confiance accompagne chacun de nous dans sa vie quotidienne, au point qu'on finit par ne plus l'observer, la construire ou l'utiliser. La confiance en soi ou en l'autre, le climat de confiance, l'indice de confiance, un tiers de confiance... chacun en donne sa définition, mais tout cela fonde en profondeur les rapports sociaux au quotidien. C'est donc une valeur essentielle à partager, pour que chacun se l'approprie et s'appuie sur elle pour prendre sa place dans la société.

## **Échanges avec les participants**

### **12h00 Déjeuner (libre)**

#### **14h00 Exposé : Le point de vue transculturel : de la vulnérabilité à la co-construction d'un nouveau rapport aux savoirs**

*Adeline Sarot, psychologue clinicienne, chercheuse, enseignante, coordinatrice Métisco du Centre Babel - Maison de Solenn, Université Paris Descartes.*

La migration, qu'elle soit transnationale, régionale ou sociale, peut constituer un facteur de vulnérabilité, notamment du fait de la rupture dans la transmission transgénérationnelle qui peut en découler. La fonction parentale et l'accès au savoir familial s'en trouvent entravés, empêchant ainsi l'accès au savoir scolaire. Nos recherches concernant les adolescents issus de l'immigration en situation d'illettrisme nous ont permis de mieux comprendre les facteurs de vulnérabilité et de protection en jeu. La prise en compte de la dimension géopolitique de la relation pédagogique s'avère nécessaire pour faire de l'école une institution inclusive, attentive aux besoins de tous les élèves, développé

sur les plans linguistique, historique mais surtout affectif. Nous avons ainsi développé le dispositif Métisco qui intervient au cœur de l'institution scolaire pour accompagner les professionnels et les familles vers la réussite éducative de tous, dans le cadre d'une nécessaire alliance éducative autour de l'enfant.

### **Échanges avec les participants**

**Film « Des Mots et des Images »** réalisé dans le cadre des Ateliers de la Culture par l'artiste Jean Bigot, avec la participation de la Maison de quartier Wilson. Commentaires par **Alain Patrolin**, Direction de la Culture et du Patrimoine, Ville de Reims.

### **Pause**

**Retour d'expérience : Re-trouver le goût d'apprendre, témoignage**  
**Gérard Lallemand**, *La Sève et le rameau, Reims*

Quand j'ai quitté le système scolaire, en 6<sup>e</sup> adaptée, je n'avais pas acquis tout ce que j'aurais pu acquérir. A l'âge de quinze ans, je ne savais ni lire, ni écrire (...). Aujourd'hui, je prends un grand plaisir à apprendre, à consolider mes acquis, et à prouver que j'ai des capacités.

**Retour d'expérience : Théâtre et apprentissage de la langue**  
**Josine Montay**, *Présidente de l'association Atelier de Lecture et d'Expression pour l'Insertion Sociale (ALEXIS)*

Le théâtre est un art de la communication. Il permet de dire, d'exprimer, de développer des idées au travers d'émotions diverses et multiples. Cette multiplicité et cette richesse sont données par la matière même de ce que nous sommes. Présentation d'une expérience menée depuis bientôt dix ans par « Les Croquemitaines », troupe d'ALEXIS, Le Pommereuil (Nord).

### **Échanges avec les participants**

16h30

### **Synthèse**

**Hugues Lenoir**, *Maître de conférences,*  
*Centre d'Education Permanente - Université Paris X*

#### ***Pendant la rencontre***

*Présentation théâtrale par Marie-Noël Esnault, artiste  
et directrice du Centre de Création du 19  
Démonstration et présentation d'outils pédagogiques  
par CANOPÉ de l'académie de Reims*

Vendredi 2 octobre 2015

## Séance plénière

Animation : **Catherine Stercq**, *Conseillère, Lire et Écrire (Belgique)*

Questions et commentaires par **Hugues Lenoir**, *Maître de conférences, Centre d'Éducation Permanente - Université Paris X*

**9h00** **Exposé** : « De ce qui motive à entrer en formation en alphabétisation à ce que cela nous apprend sur nos pratiques »

**Benoît Lemaire**, *Coordinateur de projets* et **Sabine Denghien**, *Coordinatrice pédagogique, Lire et Écrire (Belgique)*

Dans le cadre d'un travail entamé voici plusieurs années autour des pratiques d'accueil en alpha, les équipes de Lire et Écrire présentes en Wallonie mènent, depuis plusieurs mois, une recherche-action sur la question de la motivation des apprenants à entrer puis à s'engager en alphabétisation. Pour mener ce travail, le groupe a été accompagné tout au long du processus par Etienne Bourgeois, Professeur à la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation (Formation des adultes) de l'Université de Genève et à l'Université catholique de Louvain (FOPA) et qui a développé au cours de ces années une expertise sur ces questions.

### Échanges avec les participants

#### Pause

**Exposé** : **Le parler & L'écrire : les enjeux poétiques de l'imaginaire**  
**Anne Mulpas**, *auteure et animatrice d'ateliers d'écriture, Paris*

La magie du langage est dialectique : ce qui est au dehors entre dedans, le dedans devient un dehors. Il ne peut donc y avoir d'apprentissage sans prise en compte du sensible, de la rêverie qui l'accompagne, et les personnes (adultes et enfants confondus) en situation d'apprentissage ont comme tout un chacun besoin d'être reliées à la matrice du rêve, d'être dans un espace où le réel et son lot de contraintes, de complexes, de duretés s'adouciront, les aidera par l'exploration des mouvements du cœur et de l'esprit - la poésie - à trouver du sens, de la fierté et donc du désir à le retranscrire, le partager.

**Retour d'expérience : Pratiques culturelles et maîtrise de la langue en Maisons d'arrêt**

*Dominique Lo Ré, enseignante à la Maison d'arrêt de Dijon*

*Georges-Benoît Sylvestre, enseignant à la Maison d'arrêt de Chaumont.*

Enseignement en milieu pénitentiaire : accès à l'apprentissage de la langue par la transversalité d'actions culturelles et la communication. Initiatives et expériences menées au sein d'établissements pénitentiaires.

**Échanges avec les participants**

**12h00 Déjeuner (libre)**

**14h00 Retour d'expérience : L'action collective, un outil vers la maîtrise du langage**

*Anne-Sophie Okal et Hélène Arnon, Mission insertion et développement social, Conseil départemental des Ardennes*

Comment et en quoi la dynamique d'expression et la liberté de son support favorisent la prise de conscience de ses capacités, ainsi que la levée des freins pour s'engager vers une démarche d'insertion sociale et/ou professionnelle ? Présentation de l'expérience menée sur le territoire Sud-Ardennes.

**Retour d'expérience : Familles allophones et accès à la langue**

*Françoise Royaux, Présidente de Lire Malgré Tout (Revin)*

*Nadi Mehmeti, apprenant*

Comment découvrir le plaisir de communiquer en français ? Témoignages d'un travail mené autour des pratiques de l'écrit et de la découverte de la culture du pays d'accueil.

**Exposé : Du rythme et de l'animation : clips et tablettes...**

*Annie Janicot et Isabelle Mathieu, Responsables des espaces ressources éducatives, CANOPÉ de l'académie de Reims*

En quelques exemples, comment s'appuyer sur des outils sélectionnés par le réseau CANOPÉ pour permettre de captiver les francophones et allophones, susciter leur curiosité et soutenir leur attention (des élèves venus d'ailleurs, les fondamentaux, de la tablette au livre...) ?

**Échanges avec les participants**

**16h00 Synthèse et conclusion**

*Hugues Lenoir, Maître de conférences, Centre d'Education Permanente - Université Paris X*

## Quelques références bibliographiques

- Pierre Frackowiak (2009), *Pour une école du futur. Du neuf et du courage*. Préface de Philippe Meirieu, Editions La Chronique sociale, Lyon.
- Pierre Frackowiak (2010), *La place de l'élève à l'école*, Editions La Chronique sociale, Lyon.
- Marie-Rose Moro (2012), *Enfants de l'immigration, une chance pour l'école*, Editions Bayard, Paris.
- Marie-Rose Moro (2010), *Nos enfants demain, pour une société multiculturelle*, Editions Odile Jacob, Paris.
- Etienne Bourgeois (2006), *L'image de soi dans l'engagement en formation*, éditions PUF, Paris.
- *Le pouvoir des émotions* (2015), revue Journal de l'alpha, numéro 197, Bruxelles, Belgique.
- *Enjeux de la créativité, réflexions et perspectives* (2004), Edition Direction générale de la Culture du Ministère de la Communauté française de Belgique.
- *Le Français Langue d'intégration, quels accompagnements ?* (2012), association Initiales.
- *Ateliers d'écriture et illettrisme* (2007), association Initiales.
- Film de Jean Bigot, *Des Mots et des Images* (2013), Direction de la Culture et du Patrimoine, Ville de Reims.
- Film de Mireille Jacquesson (2013), « *Vivre ensemble le Festival de l'écrit* », Association Initiales - <http://festivaldelecrit.fr/>
- Film de Mireille Jacquesson (2013), *Les Portes du Temps aux Silos de Chaumont*, Initiales - <http://lesportesdutemps-auxsilosdechaumont.fr/>
- Film *La confiance en image vue par les jeunes* (2014), Observatoire de La confiance, La Poste.
- <http://www.hugueslenoir.fr/penser-et-agir-pour-leducation-des-adultes/>



RÉGION

CHAMPAGNE  
ARDENNE



## Culture et maîtrise de la langue, (Re)trouver le goût d'apprendre

Il est aujourd'hui de plus en plus indispensable de relier des situations de vie, de survie parfois, de recherche d'emploi avec les exigences de l'apprentissage. Les motivations pour apprendre peuvent être redevables du contexte économique, social, familial, culturel, d'une personne et de ses besoins immédiats.

Le rôle de l'apprenant-stagiaire est de s'engager du mieux qu'il peut dans les activités d'apprentissage proposées par l'enseignant ou le formateur dans le cadre de différentes situations pédagogiques. Pour autant, à l'école comme au sein des dispositifs de formation d'adultes, nombreux sont ceux pour qui la démarche d'apprendre ne va pas de soi.

Comment établir des liens entre la formation, l'épanouissement personnel et la reconnaissance sociale ? En fonction des différents âges de la vie, quelles sont les clés pour motiver et relancer le processus d'apprentissage ?

Cette rencontre est destinée aux intervenants auprès de publics francophones et allophones : enseignants, travailleurs sociaux, formateurs de la formation professionnelle, bibliothécaires, opérateurs culturels et artistiques, animateurs socio-éducatifs, conseillers de Missions locales, agents Pôle emploi, conseillers d'orientation, personnels d'accueil, référents de tutorat et d'accompagnement.

**Cette rencontre est organisée  
avec le soutien des partenaires suivants :**

Direction Régionale des Affaires Culturelles  
de Champagne-Ardenne  
Préfecture de Région/SGAR  
Conseil régional de Champagne-Ardenne  
Conseils départementaux des Ardennes et de la Marne  
CANOPÉ Champagne-Ardenne



Coordination : **Edris Abdel Sayed**  
Initiales - Passage de la Cloche d'Or  
16 D rue Georges Clemenceau - 52000 Chaumont  
Tél. : 03 25 01 01 16 - Fax : 03 25 01 28 42  
Courriel : [initiales2@wanadoo.fr](mailto:initiales2@wanadoo.fr)